

Packaged Air Conditioners

Indoor unit

PCA-M·HA Series

English is original.	OPERATION MANUAL	FOR USER	English
Übersetzung des Originals.	BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
Traduction du texte d'origine.	MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
Vertaling van het origineel.	BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
Traducción del original.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
Traduzione dell'originale.	ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
Μετάφραση του αρχικού.	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
Tradução do original.	MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
Oversættelse af den originale tekst.	DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
Översättning från originalet.	DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
Aslı İngilizcedir.	İŞLETME EL KİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
Перевод оригинала.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
Переклад оригіналу.	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
Оригиналът е текстът на английски език.	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
Językiem oryginału jest język angielski.	INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
Originalspråket er engelsk.	BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
Englanti on alkuperäinen.	KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
Originál je v angličtině.	PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
Preklad anglického originálu.	NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽIVATEĽA	Slovenčina
Az angol változat az eredeti.	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
Izvirnik je v angleščini.	NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
Textul original este în limba engleză.	MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
Originaaljuhend on ingliskeelne.	KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
Orīģināls ir angļu valodā.	LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
Originalas yra anglų k.	NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
Jezik originala je engleski.	PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
Prevod originala.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Biztonsági óvintézkedések	1	5. Karbantartás és tisztítás	8
2. Alkatrészek elnevezése	2	6. Hibaelhárítás	10
3. Működés	6	7. Műszaki adatok	11
4. Időzítő	8		

Megjegyzés



1. ábr.

Ez a jelzés csak EU-országok számára érvényes.

Ez a jelzés a 2012/19/EU irányelv 14. cikkelye (A felhasználók tájékoztatása) és a IX. melléklet és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkelye (A végfelhasználók tájékoztatása) és a II. melléklet alapján került a berendezésre.

A MITSUBISHI ELECTRIC terméket kiváló minőségű anyagokból és alkatrészekből tervezték és gyártották, melyek újrahasznosíthatók és/vagy újra felhasználhatók. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni. Ha a szimbólum alatt kémiai szimbólum látható (1. ábr.), ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elem vagy akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz.

Ezt a következőképpen jelöljük: Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban a használt elektromos és elektronikus termékek, elemek és akkumulátorok számára külön gyűjtőrendszert alkalmaznak.

Kérjük, az elemeket és akkumulátorokat megfelelően, a helyi hulladékgyűjtő/újrahasznosító központba eljuttatva selejtezze.

Kérjük, segítsen megvédeni a környezetünket!

Megjegyzés:

A használati kézikönyvben szereplő „Vezetékes távvezérlő” kifejezés csak a PAR-41MAA eszközre vonatkozik. Ha más távvezérlőről van szüksége információra, olvassa el az adott távvezérlőhöz tartozó használati útmutatót.

1. Biztonsági óvintézkedések

- Az egység telepítése előtt kötelező elolvasni a „Biztonsági óvintézkedéseket”.
- A „Biztonsági óvintézkedések” nagyon fontos utasításokat tartalmaznak a biztonságra nézve. Ezeket mindig tartsa be.
- Kérjük, a rendszerhez való csatlakozás előtt jelentsen a szolgáltató hatóságának, vagy kérje annak jóváhagyását.

A BELTÉRI ÉS A KÜLTÉRI EGYSÉGEN LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	FIGYELMEZTETÉS (Tűzveszély)	Ez a jelzés csak az R32 hűtőközegre érvényes. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattábláján szerepel. Ha a hűtőközeg típusa R32, akkor ez az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tűzzel vagy fűtőtesttel kerül kapcsolatba, káros gázok keletkeznek és tűzveszély lép fel.
	Használat előtt gondosan olvassa el a HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET.	
	A szervizelést végző szakemberek működtetés előtt olvassák el a HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVET és a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYVET.	
	A HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV, a TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV és a hasonló dokumentumok további információkat is tartalmaznak.	

A szövegben használt szimbólumok

⚠ Figyelmeztetés:

Leírja azokat az óvintézkedéseket, amelyeket meg kell tenni a sérülés vagy halál veszélyének megelőzése érdekében.

⚠ Vigyázat:

Leírja azokat az óvintézkedéseket, amelyeket meg kell tenni az egység károsodásának megelőzése érdekében.

⚠ Figyelmeztetés:

- Egyes készülékek nem hozzáférhetők a nagyközönség számára.
- Az egység telepítését nem végezheti a felhasználó. Kérje meg a forgalmazót vagy egy hivatalos vállalatot, hogy telepítse az egységet. A nem megfelelően telepített egység vízszivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne módosítsa az egységet. Az egység módosítása tüzet, áramütést, sérülést vagy vízszivárgást okozhat.
- Az egységet biztonságosan kell beépíteni egy olyan szerkezetre, amely képes megtartani súlyát.
- Ne lépjen rá, és ne tegyen semmit a kültéri egységre.
- Ne öntsön vizet az egységre, és ne érjen hozzá nedves kézzel. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ne permetezzen gyúlékony gázt az egység közelében. Tűz keletkezhet.
- Ne helyezzen gázfűtőt vagy más, nyílt lángot használó készüléket olyan helyre, ahol az egységből kiáramló levegőnek lesz kitéve. Akadályozhatja a megfelelő égést.
- Ne távolítsa el az előlapot vagy a ventilátor védőburkolatát a kültéri egységről, amikor üzemel.
- Ha rendkívüli aggasztó zajt vagy rezgést észlel, állítsa le a működést, kapcsolja le a hálózati kapcsolót, és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- Soha ne nyúljon ujjal, pálcával stb. a be- vagy kimenetekbe.
- Ha furcsa szagokat észlel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. Ellenkező esetben meghibásodás, áramütés vagy tűz következhet be.
- Ez a légkondicionáló NEM használható felügyelet nélküli gyermekek vagy gyengélkedő személyek által.
- A kisgyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a légkondicionálóval.
- Ha a hűtőgáz kiáramlik vagy szivárog, állítsa le a légkondicionáló működését, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.
- A készülék üzletek, a könnyűipar és gazdaságok szakértő vagy képzett felhasználói, valamint laikus felhasználók általi kereskedelmi használatra készült.

Az ábrákon használt szimbólumok

ⓘ : Azt jelzi, hogy az alkatrészt földelni kell.

- Ez a készülék használható 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy a szükséges tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek által, ha megfelelő felügyeletben és útmutatásban részesülnek a készülék biztonságos használatában és megértik az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélkül.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a légkondicionálóval.
- Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei csökkentek, vagy nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy tudással, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyeletet és útmutatást nyújt számukra a készülék használatában.
- A légkondicionáló telepítésekor, áthelyezésekor vagy szervizelésekor csak a kültéri egységen megjelölt hűtőközeget használja a hűtőközegcsövek feltöltéséhez. Ne keverje össze más hűtőközeggel, és ne engedje, hogy levegő maradjon a vezetékekben. Ha levegő keveredik a hűtőközeggel, a hűtőközegben a normálistól eltérő túlnyomás keletkezhet, ami robbanást és más veszélyeket okozhat.
- A nem a rendszerhez megadott hűtőközeg használata miatt mechanikai hiba vagy rendszermeghibásodás keletkezhet, vagy az egység leállhat. A legrosszabb esetben ez súlyos mértékben csökkentheti a termék biztonságát.

1. Biztonsági óvintézkedések

⚠ Figyelmeztetés:

- Ezt az egységet olyan helyiségekbe lehet beszerezni, amelyek meghaladják a kültéri egység telepítési kézikönyvében megadott alapterületet.
Tanulmányozza a kültéri egység telepítési kézikönyvét.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldozási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.

- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázfogyasztó készülék vagy működő elektromos melegítő berendezés).
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem tartalmaz illatanyagot.

⚠ Vigyázat:

- Ne használjon hegyes tárgyat a gombok benyomásához, mivel ez károsíthatja a távirányítót.
- Soha ne zárja el vagy fedje le a beltéri vagy kültéri egység bemeneteit és kimeneteit.
- Soha ne törölje le a távvezérlőt benzollal, higítós ronggyal stb.
- Ne üzemeltesse az egységet hosszabb időn át magas páratartalom mellett (ez például akkor fordulhat elő, ha nyitva hagy egy ajtót vagy ablakot). Ha hűtés üzemmódban az egységet magas páratartalmú (80% vagy annál magasabb RH-értékű) helyiségben üzemelteti, a légkondicionálóban lecsapódó víz lecsöpöghet, és kárt tehet a bútorokban stb.
- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon az EN378-1 szabvány előírásai szerinti szellőzésről.

- Feltétlenül szigetelje körbe a csöveket. A csupasz cső megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Ne vegyen a szájába elemet semmilyen célból, mert véletlenül lenyelheti!
- A lenyelt elem fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- A készüléket merev szerkezetre szerelje fel, hogy megakadályozza a túlzott üzemi zajt és vibrációt.
- A zaj mérése a JIS C9612, a JIS B8616, az ISO 5151 (T1) és az ISO 13523 (T1) szabványok előírásai szerint történik.
- Ne érjen működés közben a légkimeneti lamellához. Ellenkező esetben kondenzáció keletkezhet, és az egység működése leállhat.

Az egység ártalmatlanítása

Az egység leselejtezésével kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz.

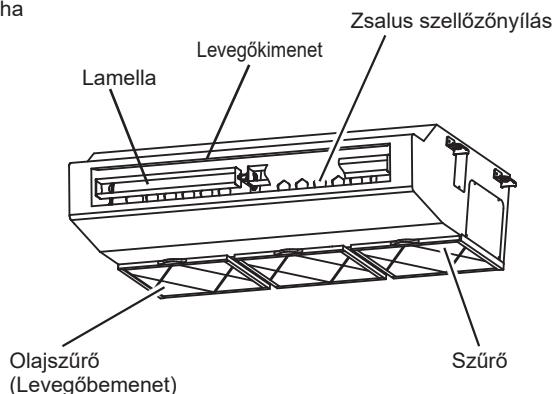
2. Alkatrészek elnevezése

■ Beltéri egység

	PCA-M•HA sorozat
Ventilátor-fordulatszám	2 sebesség
Lamella	Kézikönyv
Zsalus szellőzőnyílás	Kézikönyv
Szűrő	Olaj
Szűrőtisztítási útmutatás	100 óra
Vezeték nélküli távvezérlő modellszámának beállítása	019

■ PCA-M•HA sorozat

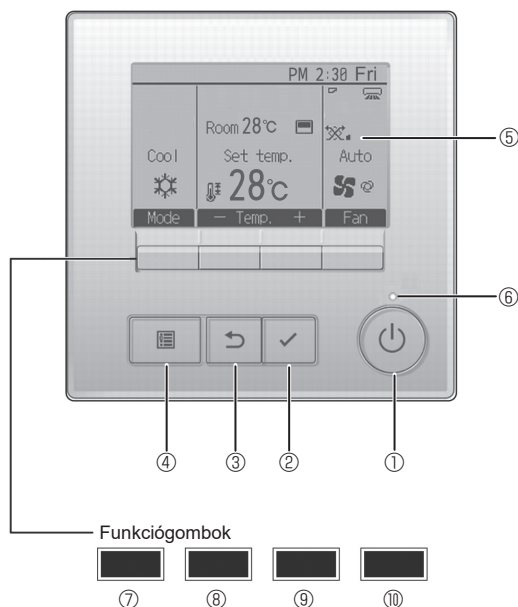
Konyha



2. Alkatrészek elnevezése

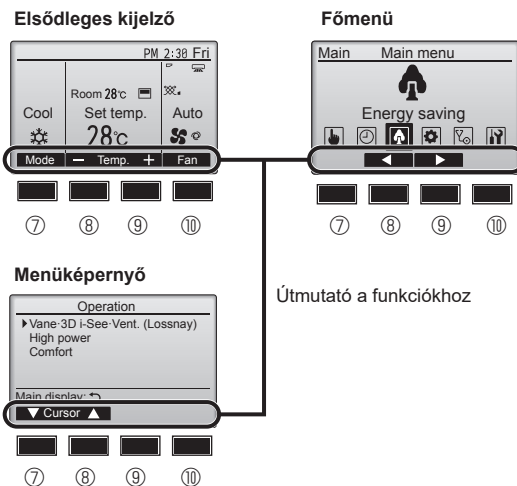
■ Vezetékes távvezérlő

Kezelőfelület



A funkciógombok funkciói a képernyőtől függően változnak. Lásd az LCD képernyő alsó részén megjelenő gombfunkció-útmutatót az adott képernyőn megjelenő funkciók leírásával kapcsolatosan.

Ha a rendszer központi vezérléssel működik, a zárolt gombnak megfelelő gombfunkció-útmutató nem jelenik meg.



① [BE/KI] gomb

Az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomásával be- és kikapcsolhatja a beltéri egységet.

② [KIVÁLASZTÁS] gomb

Nyomja meg a gombot a megadott beállítás mentéséhez.

③ [VISSZA] gomb

Nyomja meg a gombot az előző képernyőre való visszalépéshez.

④ [MENÜ] gomb

Nyomja meg a gombot a Főmenü megnyitásához.

⑤ LCD háttérvilágítással

Megjelennek a működési beállítások.

Ha a háttérvilágítás ki van kapcsolva, bármelyik gomb megnyomásával bekapcsolja a háttérvilágítást, viszont a gomb nem hajtja végre a hozzárendelt funkciót. (kivéve az [BE/KI] gombot)

⑥ BE/KI lámpa

Ez a lámpa zölden világít, amíg az egység működik. A lámpa villogni kezd, amíg a távirányító beindul, vagy ha hiba történt.

⑦ Funkciógomb [F1]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a gombot az üzemmód módosításához.
Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑧ Funkciógomb [F2]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet csökkentéséhez.
Főmenü: Nyomja meg a kurzor balra történő mozgatásához.
Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑨ Funkciógomb [F3]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a hőmérséklet növeléséhez.
Főmenü: Nyomja meg a kurzor jobbra történő mozgatásához.
Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

⑩ Funkciógomb [F4]

Elsődleges kijelző: Nyomja meg a ventilátor fordulatszámának módosításához.
Menüképernyő: A gomb funkciója a képernyő függvényében változik.

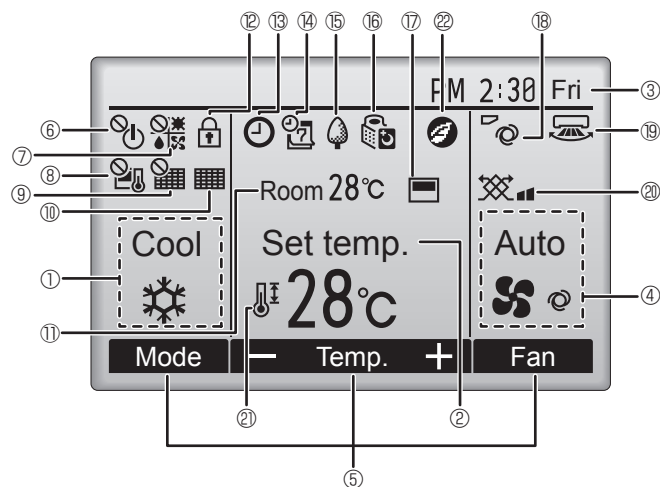
2. Alkatrészek elnevezése

Kijelző

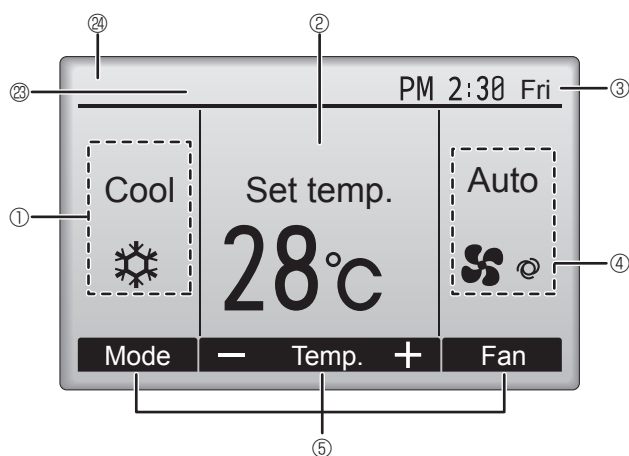
Az elsődleges kijelző kétféle üzemmódban jeleníthető meg: „Teljes” és „Alap”. A gyári beállítás „Full” (Tele). „Basic” (Alap) üzemmódra való átváltáshoz módosítsa az elsődleges kijelző beállítását. (Lásd a távvezérlőhöz mellékelt használati kézikönyvet.)

<Teljes üzemmód>

* Tájékoztató céljából minden ikon látható.



<Alap üzemmód>



① Üzemmód

② Előre beállított hőmérséklet

③ Óra

④ Ventilátor-fordulatszám

⑤ Útmutató a gombfunkciókhoz

Itt láthatók az egyes gombokhoz tartozó funkciók.



Központilag vezérelt BE/KI működés során jelenik meg.



Központilag vezérelt üzemmódban jelenik meg.



Olyankor jelenik meg, ha az előre beállított hőmérsékleti tartomány központilag szabályozva van.



Olyankor jelenik meg, ha a szűrő helyreállítási funkciója központilag szabályozva van.



Azt jelzi, ha a szűrőnek karbantartásra van szüksége.

⑪ Szobahőmérséklet



A gombok lezárásakor jelenik meg.



A Be-/kikapcsolási időzítő, az Éjszakai visszaállítás vagy az Automatikusan kikapcsolási időzítő funkció engedélyezésekor jelenik meg.
 akkor jelenik meg, amikor a központosított vezérlőrendszer letiltja az időzítőt.



A heti időzítő bekapcsolásakor jelenik meg.



Akkor jelenik meg, ha az egységek energiatakarékos üzemmódban működnek. (Egyes beltériegység-modelleken nem jelenik meg)



Akkor jelenik meg, ha a kültéri egységek csendes üzemmódban működnek.



Akkor jelenik meg, ha aktiválja a távvezérlő beépített termisztorát a szobahőmérséklet ellenőrzésére (⑪).

A(z) akkor jelenik meg, ha aktiválja a beltéri egység termisztorát a szobahőmérséklet ellenőrzésére.



A lamellabeállítást mutatja.



A zsalus szellőzőnyílás beállítását mutatja.



A szellőzési beállítást mutatja.



Olyankor jelenik meg, ha az előre beállított hőmérsékleti tartományt korlátozzák.



Akkor jelenik meg, ha energiatakarékos művelet történik egy „3D i-see Sensor” funkció használatával.

② Központilag vezérelt

Bizonyos ideig látható a központilag vezérelt elemek üzemeltetésekor.

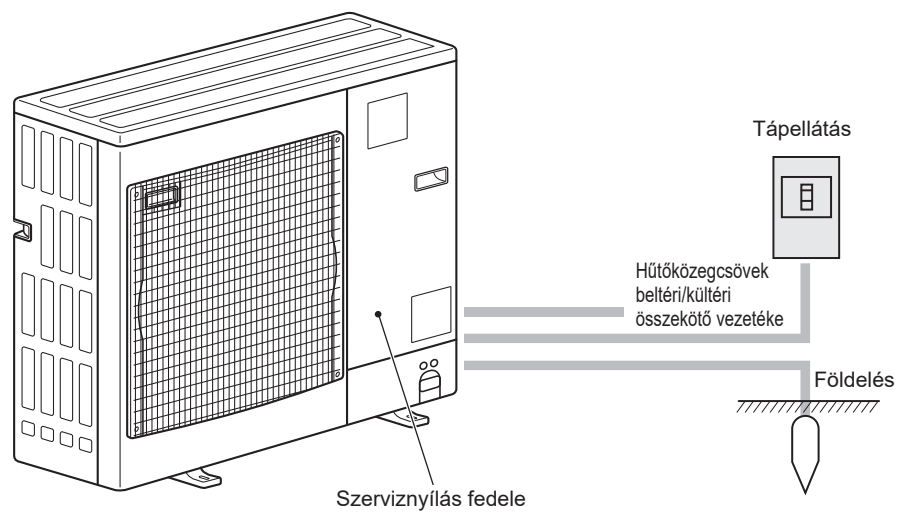
④ Előzetes hiba megjelenítése

Az előzetes hiba előfordulásakor hibakód jelenik meg.

A legtöbb beállítás (kivéve: BE/KI, üzemmód, ventilátor-fordulatszám és hőmérséklet) a Főmenüben végezhető el.

2. Alkatrészek elnevezése

■ Kültéri egység

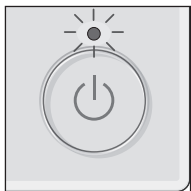


3. Működés

- Az üzemmóddal kapcsolatosan tanulmányozza az egyes távvezérlőkhöz tartozó használati kézikönyvet.

3.1. BE-/KIKAPCSOLÁS

[BE]



Nyomja meg az [BE/KI] gombot.
A BE/KI lámpa zöld fénnel égni kezd,
és a működés elindul.
Amikor a „LED lighting” (LED-es világítás) beállítás értéke „No” (Nem), a BE/KI jelzőfény nem gyullad ki.

* A beállítás módjával kapcsolatban lásd a vezetékcsatlakoztatás telepítési kézikönyvét.

[KI]



Nyomja meg ismét az [BE/KI] gombot.
A BE/KI lámpa kialszik, és a működés leáll.

Megjegyzés:

A légkondicionáló körülbelül 3 percig nem kapcsolható be, akkor sem, ha a művelet kikapcsolása után azonnal megnyomja a BE/KI gombot. Ez megakadályozza a belső alkatrészek sérülését.

■ Üzemállapot memória

	Távvezérlő beállítása
Üzem mód	Üzem mód a tápellátás lekapcsolása előtt
Előre beállított hőmérséklet	Előre beállított hőmérséklet a tápellátás lekapcsolása előtt
Ventilátor-fordulatszám	A ventilátor fordulatszáma, mielőtt a tápellátást lekapcsolták

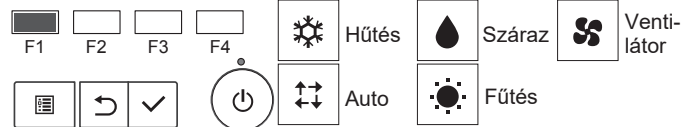
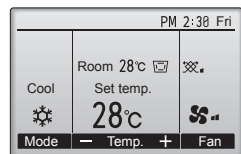
■ Állítható előre beállított hőmérsékleti tartomány

Üzem mód	Előre beállított hőmérsékleti tartomány	
	Alapértelmezett	14 °C hűtés *1, *2
Hűtés/Száritás	19 – 30 °C	14 – 30 °C
Fűtés	17 – 28 °C	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C	17 – 28 °C
Ventilátor/szellőzés	Nem állítható	Nem állítható

*1 Akkor érhető el, ha a beltéri egység valamelyik meghatározott kültéri egységhez csatlakozik.

*2 A funkcióbeállítást módosítani kell. A beállítás módjával kapcsolatban lásd a telepítési kézikönyvet.

3.2. Üzem módváltás



Nyomja meg az [F1] gombot az üzemmódok áttekintéséhez, a következő sorrendben: „Cool” (Hűtés), „Dry” (Száritás), „Fan” (Ventilátor), „Auto” és „Heat” (Fűtés). Adja meg a kívánt üzemmódot.

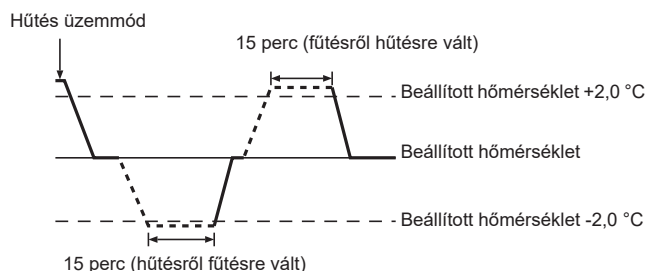
• A csatlakoztatott kültéri egységekhez nem elérhető üzemmódok nem jelennek meg a kijelzőn.

Mit jelez a villogó üzemmódjelző lámpa

Az üzemmód ikon villogni kezd, ha ugyanabban a (ugyanazon kültéri egységhez csatlakoztatott) hűtőközegrendszerben már más beltéri egységek más üzemmódban működnek. Ebben az esetben az ugyanabban a csoportban lévő többi egység csak ugyanabban az üzemmódban működtethető.

Automatikus üzemelés

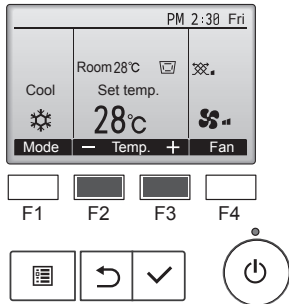
- A beállított hőmérsékletnek megfelelően a hűtési művelet akkor kezdődik, ha a helyiség hőmérséklete túl meleg, és a fűtési művelet akkor kezdődik, ha a helyiség hőmérséklete túl hideg.
- Ha automatikus üzemelés során a szobahőmérséklet legkevesebb 15 percen át 2,0 °C fokkal vagy többel a beállított hőmérséklet fölött marad, a légkondicionáló hűtés üzemmódra vált. Hasonlóképpen, ha a szobahőmérséklet legkevesebb 15 percen át 2,0 °C fokkal vagy többel a beállított hőmérséklet alatt marad, a légkondicionáló fűtés üzemmódra vált.



3. Működés

3.3. Hőmérséklet-beállítás

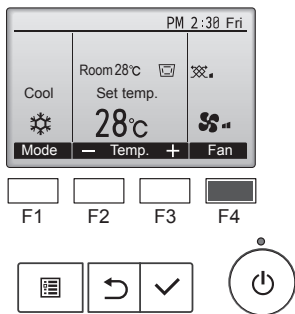
<Hűtés, Szárítás, és Fűtés>



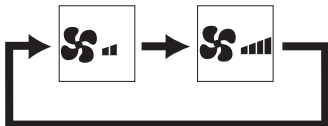
Nyomja meg az [F2] gombot az előre beállított hőmérséklet csökkentéséhez, vagy az [F3] gombot a hőmérséklet növeléséhez.

- Lásd a 6. oldalon található táblázatot a különböző üzemmódokhoz beállítható hőmérséklet-tartományhoz.
- Előre beállított hőmérsékleti tartományt nem adhat meg a ventilátor/szellőzés működéséhez.
- Az előre beállított hőmérséklet 1 Celsius fokos lépésekben vagy Fahrenheit fokban adható meg, a beltéri egység típusától és a távvezérlő-kijelző üzemmódjának beállításától függően.
- A 14 °C hűtés beállításáról további tájékoztatást a telepítési kézikönyv „Function settings” (Funkcióbeállítások) szakaszában talál.

3.4. Ventilátor-fordulatszám beállítása



Nyomja meg az [F4] a ventilátor-fordulatszámok áttekintéséhez, az alábbi sorrendben.



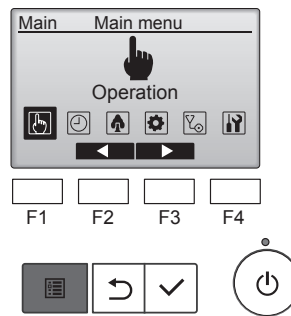
Megjegyzés:

- Az alábbi esetekben az egység által kiváltott tényleges ventilátor-fordulatszám különbözik a távvezérlő kijelzőjén látható értéktől.
 1. Amennyiben a kijelző a „Standby” (Készenlét) vagy „Defrost” (Jégmelenítés) üzemmódokat jeleníti meg.
 2. Ha a fűtő üzemmódban a hőcserélő hőmérséklete alacsony. (pl. közvetlenül a fűtő üzemmód bekapcsolása után)
 3. HEAT (FŰTÉS) üzemmódban, ha a szobahőmérséklet magasabb, mint a beállított hőmérséklet.
 4. COOL (HŰTÉS) üzemmódban, ha a szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet.
 5. Amikor az egység DRY (SZÁRÍTÁS) üzemmódban van.

3.5. A levegőáramlás irányának beállítása

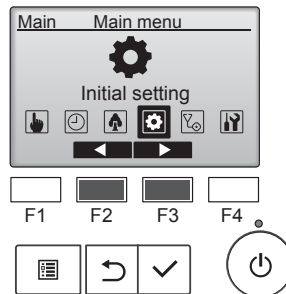
3.5.1 Navigálás a Főmenüben

<A Főmenü megnyitása>



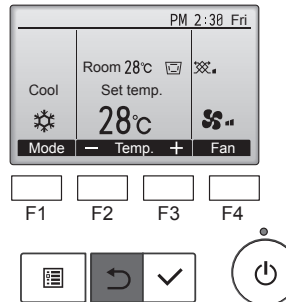
A Főképernyőn nyomja meg a [MENÜ] gombot. Megnyílik a Főmenü.

<Elemválasztás>



Nyomja meg az [F2] gombot a kurzor balra történő mozgatásához. Nyomja meg az [F3] gombot a kurzor jobbra történő mozgatásához.

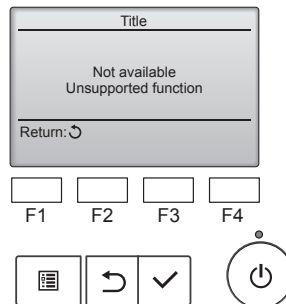
<Kilépés a Főmenü képernyőjéből>



A Főmenübe és az elsődleges képernyőre való visszalépéshez nyomja meg a [VISSZA] gombot.

Ha egyetlen gombot sem érint meg 10 percig, a képernyő automatikusan visszalép az elsődleges kijelzőhöz. A nem mentett beállítások elvesznek.

<Nem támogatott funkciók kijelzése>



A bal oldalon lévő üzenet akkor jelenik meg, ha a felhasználó olyan funkciót választ, amelyet az adott beltéri egység modellje nem támogat.

3. Működés

3.5.2 Lamella

<[Manual] A felfelé/lefelé áramló levegő szabályozásához>

■ PCA-M-HA sorozat

Mozgassa a lamellát a kívánt pozícióba. (A lamella pozíciója a felfelé 10°, lefelé 45° közötti tartományban mozgatható.)

- * Ha a lamella alsó helyzetben van hűtés vagy szárítás üzemmódban, a pára lecsapódhat, és csepeghet a légkimenetből. Ez esetben módosítsa a légáramlás irányát.
- * Ha a hűvös légáramlás közvetlenül a lángra, a sütőlapra vagy az ételre irányul, és befolyásolja a sütést/főzést, módosítsa a légáramlás irányát.



<[Manual] A balra/jobbra áramló levegő szabályzásához>

- * A zsaluzat gomb nem használható.

⚠ Vigyázat:

Az egység üzemeltetése során, a leesés megakadályozására biztosítson szilárd alapot.

3.6. Szellőzés

LOSSNAY kombinációhoz

- A következő 2 működési minta áll rendelkezésre.

- Működtesse a ventilátort a beltéri egységgel együtt.
- Működtesse a ventilátort függetlenül.

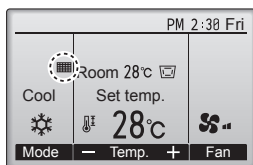
4. Időzítő

Vezetékes távvezérlőhöz

- Az időzítőfunkciók minden távvezérlőnél eltérőek.
- A távvezérlő működtetéséről bővebben a minden egyes távvezérlőhöz gyárilag mellékelt kézikönyvben olvashat.

5. Karbantartás és tisztítás

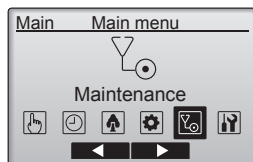
■ Szűrőadatok



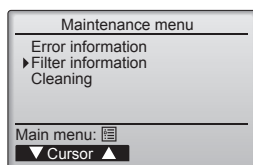
A(z) olyankor látható Teljes üzemmódban az elsődleges kijelzőn, ha a szűrő tisztítást igényelnek.

Mossa meg, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket, amikor ez a jel megjelenik.

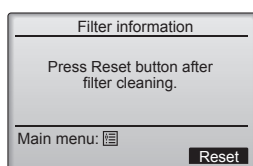
A részleteket lásd a beltéri egység használati kézikönyvben.



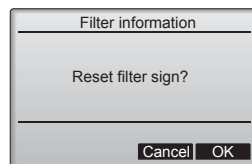
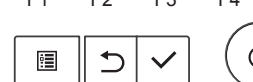
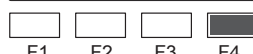
A Főmenüben válassza a „Maintenance” (Karbantartás) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.



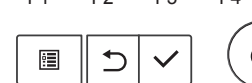
A Maintenance (Karbantartás) menüben válassza a „Filter information” (Szűrőinformációk) lehetőséget, majd nyomja meg a [KIVÁLASZTÁS] gombot.



Nyomja meg az [F4] gombot a szűrőjelzés alaphelyzetbe állításához. A szűrő tisztításával kapcsolatosan lásd a beltéri egység használati kézikönyvét.



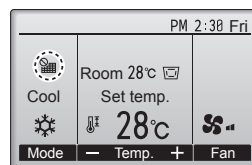
Az [F4] gomb megnyomásával válassza az „OK” lehetőséget.



Megnyílik egy visszaigazoló képernyő.

Navigálás a képernyőkön

- A Főmenübe való visszalépéshez..... [MENÜ] gomb
- Az előző képernyőre való visszalépéshez [VISSZA] gomb



Ha a(z) Teljes üzemmódban megjelenik az elsődleges kijelzőn, a rendszer központilag van irányítva, és a szűrőjel nem állítható alaphelyzetbe.

Ha két vagy több beltéri egység van csatlakoztatva, az egységek szűrőjéhez meghatározott tisztítási ütemezés a szűrőtípustól függően eltérő lehet.

A(z) ikon akkor jelenik meg, ha a főegység szűrője tisztítást igényel.

A szűrőjel alaphelyzetbe állításakor az összes egység halmozódó ideje is alaphelyzetbe áll.

A(z) ikon egy bizonyos üzemidő elteltével jelenik meg, feltéve, hogy a beltéri egységeket átlagos levegőminőségű térben szerelik fel. A levegő minőségétől függően előfordulhat, hogy a szűrőt gyakrabban kell tisztítani.

A teljes idő, amely után a szűrő tisztításra szorul, a modelltől függ.

5. Karbantartás és tisztítás

► A szűrők tisztítása

- A szűrőket porszívóval takarítsa meg. Ha nincs kéznél porszívó, koppintsa a szűrőket egy szilárd tárgyhöz, leverve a szennyeződést és a port.
- Ha a szűrők különösen szennyezettek, mossa meg azokat langyos vízben. Óvatosan öblítse le a mosószerrel, és hagyja teljesen megszáradni a szűrőket, mielőtt visszahelyezné azokat az egységbe.

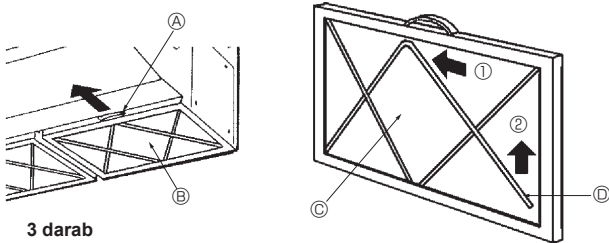
⚠ Vigyázat:

- **Ne szárítsa a szűrőket közvetlen napsugárzás vagy hőforrás használatával, például elektromos fűtőberendezéssel, mivel ettől behorpadhatnak.**
- **Ne mossa meg a szűrőket forró vízben (50 °C felett), mivel behorpadhatnak.**
- **Mindig győződjön meg arról, hogy a légszűrők be vannak szerelve. Az egység légszűrő nélküli működtetése meghibásodást okozhat.**

⚠ Vigyázat:

- **A tisztítás megkezdése előtt állítsa le a működést, és kapcsolja KI (OFF) a tápfeszültséget.**
- **A beltéri egységek szűrőkkel vannak felszerelve a beszívott levegő porának eltávolítására. Tisztítsa meg a szűrőket az alábbi vázlatokon bemutatott módszerekkel.**

■ PCA-M-HA sorozat



► Az olajszűrő tisztítása (PCA-M-HA sorozat)

1) Az olajszűrő eltávolítása

- ① Az egyik nyíl irányába csúsztatva távolítsa el a szűrőt.

2) A szűrőelem cseréje

- ① Az egyik nyíl irányába csúsztatva távolítsa el az olajszűrőt.
- ② Az alábbi lépéseket követve távolítsa el a szűrőelem két fémillesztékét. Hajlítsa a fémillesztékeket az ①-es oldal irányába (befelé), majd az eltávolításhoz csúsztassa el azokat a ②-es irányba.
- ③ A szűrőelem cseréje (eldobható).
Opcionális alkatrészek: PAC-SG38KF (12 darab)

Megjegyzés:

Stabilan helyezze be a szűrőelemet a keretbe.

- ④ Helyezze vissza a szűrőelem fémillesztékeit az eredeti helyükre.
- ⑤ Forgassa oldalra úgy az olajszűrőt, hogy a fémillesztékek lefelé nézzenek, majd szerelje be a szűrőt az egységbe.

- | | |
|-------------|---------------------------|
| Ⓐ Fogantyú | Ⓒ Szűrőelem |
| Ⓑ Olajszűrő | Ⓓ Szűrőelem fémillesztéke |

3) Az olajszűrő keretének tisztítása

Előkészítendő eszközök

- Védőeszközök, például gumikesztyű
- Súrolókefe vagy kefe

Megjegyzés:

Ne használjon fém súrolókefét vagy kefét, mert sérülhetnek az alumíniumból készült alkatrészek.

- Semleges háztartási mosószer vagy lúgos mosószer (tányérok vagy ruhák mosásához)

Megjegyzés:

Ha a tisztításhoz lúgos mosószerrel használ, az alumíniumból készült alkatrészek elszíneződhetnek.

Megjegyzés:

Az olajszűrő tisztításakor győződjön meg arról, hogy eltávolította a szűrőelemet.

- ① Ha a szűrő nem erősen szennyezett. (Ha a szűrőt hetente egyszer tisztítják (100 üzemóránként egyszer).)

Mossa le a szűrőt vízzel és a fent említett mosószerrel egy súrolókefe vagy kefe stb. használatával (a langyos víz nagyobb hatásokkal tisztít).

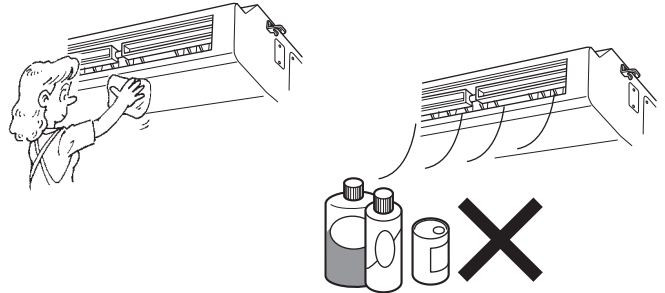
- ② Ha a szűrő erősen szennyezett.

Öntse az előzőleg említett mosószerrel forró, legfeljebb 50 °C hőmérsékletű vízbe (a hígítatlan mosószerhez képest kb. 1/10-es arányban), és mosás előtt legalább 1 órán át hagyja ázni a szűrőt.

⚠ Figyelmeztetés:

Annak érdekében, hogy a kezét ne égesse meg, csak akkor kezdje el mosni a szűrőt, amikor a víz már lehűlt.

A beltéri egység tisztítása



- Törölje le az egység külsejét tiszta, száraz és puha ruhával.
- Törölje le az olajfoltokat és ujjlenyomatokat semleges háztartási tisztítószerrel (például mosogatószerrel vagy mosószerrel).

⚠ Vigyázat:

Soha ne használjon benzint, benzolt, hígítót, súrolóport vagy bármilyen nem semleges mosószerrel, mivel ezek az anyagok károsíthatják az egység házát.

6. Hibaelhárítás

Probléma merült fel?	Itt a megoldás. (Az egység normálisan működik.)
A légkondicionáló nem fűt vagy hűt rendesen.	■ Tisztítsa meg a szűrőt. (A légáramlás csökken, ha a szűrő piszkos vagy eltömődött.) ■ Ellenőrizze a hőmérséklet beállítását, és igazítsa ki a beállított hőmérsékletet. ■ Győződjön meg arról, hogy a kültéri egység körül elegendő hely van. El van-e záródva a beltéri egység bemenete vagy kimenete? ■ Nem maradt véletlenül nyitva egy ajtó vagy egy ablak?
A fűtés indításakor a beltéri egység egy ideig nem fúj meleg levegőt.	■ A beltéri egység nem fúj meleg levegőt, amíg eléggé fel nem melegszik.
Fűtés üzemmódban a légkondicionáló leáll, mielőtt elérte a beállított szobahőmérsékletet.	■ Ha a kültéri hőmérséklet alacsony és a páratartalom magas, a kültéri egység eljégesedhet. Ha ez bekövetkezik, a kültéri egység kiolvasztási műveletet hajt végre. A normál működés körülbelül 10 perc elteltével kell kezdődjön.
Folyó víz hangja vagy néha sziszegő hang hallható.	■ Ezek a hangok akkor hallhatók, ha hűtőközeg folyik a légkondicionálóban, vagy amikor a hűtőközeg áramlása megváltozik.
Repedező vagy nyikorgó hang hallható.	■ Ezek a hangok akkor hallhatók, ha az alkatrészek egymáshoz érnek a hőmérséklet-változás okozta tágulás és összehúzódás következtében.
A szobában kellemetlen bűz van.	■ A beltéri egység olyan levegőt szív be, amely a falakból, szőnyegek-ből és bútorokból származó gázokat, valamint a ruházatban maradt szagokat tartalmaz, majd ezt a levegőt visszakeringeti a szobába.
Fehér pára vagy gőz szivárog a beltéri egységből.	■ Ha a beltéri hőmérséklet és páratartalom magas, ez a helyzet az üzemelés indításakor következhet be. ■ A leolvasztás során a kiáramló hideg levegő páráként jelentkezik.
Víz vagy gőz szivárog a kültéri egységből.	■ Hűtési üzemmódban víz keletkezhet, mely lecsepeghet a hűtőcsövekről. ■ Fűtési üzemmódban víz keletkezhet, mely csepeghet a hőcserélőből. ■ A kiolvasztás során a hőcserélő vízzel elpárolog és vízgőz keletkezhet.
A(z) „  ” megjelenik a távvezérlő kijelzőjén.	■ Központi vezérlés során a „” megjelenik a távvezérlő kijelzőjén, és a légkondicionáló nem kapcsolható be vagy ki a távvezérlővel.
Ha a légkondicionálót leállítás után nem sokkal újraindítja, akkor sem üzemel, ha megnyomja az ON/OFF (BE/KI) gombot.	■ Várakozzon körülbelül 3 perccel. (A működés leállt a légkondicionáló védelme érdekében.)
A légkondicionáló az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomása nélkül bekapcsol.	■ Be van állítva a bekapcsoló időzítő? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az egység leállításához. ■ Csatlakoztatva van-e a légkondicionáló egy központi távvezérlőhöz? Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Megjelenik a(z) „” a távvezérlő kijelzőjén? Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Be van állítva az áramkimaradás utáni automatikus helyreállítási funkció? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az egység leállításához.
A légkondicionáló az ON/OFF (BE/KI) gomb megnyomása nélkül leáll.	■ Be van állítva a kikapcsoló időzítő? ■ Nyomja meg az ON/OFF (BE/KI) gombot az üzemelés újraindításához. ■ Csatlakoztatva van-e a légkondicionáló egy központi távvezérlőhöz? Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel. ■ Megjelenik a(z) „” a távvezérlő kijelzőjén? Beszélje meg a légkondicionáló kezelőivel.
A távvezérlő időzítőjének működése nem állítható be.	■ Az időzítő beállítása érvénytelen? ■ Ha az időzítő beállítható, a(z)  vagy  megjelenik a távvezérlő kijelzőjén.
Megjelenik a „Please Wait” (Kérjük, Várjon) üzenet a távvezérlő kijelzőjén.	■ A kezdeti beállítások érvényesek. Várakozzon körülbelül 3 perccel.
Hibakód jelenik meg a távvezérlő kijelzőjén.	■ Bekapcsoltak a védőeszközök a légkondicionáló védelme érdekében. ■ Ne próbálja megjavítani a berendezést. ■ Azonnal kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. ■ Ne feledje megadni a forgalmazónak a modell nevét és a távvezérlő kijelzőjén látható információkat.
Elfolyó víz vagy forgó motor hangja hallatszik.	■ Amikor a hűtés leáll, a leeresztőszivattyú be- és kikapcsol. Várakozzon körülbelül 5 perccel.

6. Hibaelhárítás

Probléma merült fel?	Itt a megoldás. (Az egység normálisan működik.)												
A zaj hangosabb a specifikációkban megadott szintnél.	■ A beltéri működtetés zajszintjét az adott helyiség akusztikája befolyásolja, amint az az alábbi táblázatból látható, és nagyobb lesz a visszhangmentes kamrában mért zajkibocsátási szintnél. <table><tr><td></td><td>Jól hangszigetelt szobák</td><td>Normál szobák</td><td>Gyengén hangszigetelt szobák</td></tr><tr><td>Példák helyszínre</td><td>Műsorszóró stúdió, zene-szoba stb.</td><td>Fogadószoba, szállodai előtér stb.</td><td>Iroda, szállodai szoba</td></tr><tr><td>Zajszintek</td><td>3-7 dB</td><td>6-10 dB</td><td>9-13 dB</td></tr></table>		Jól hangszigetelt szobák	Normál szobák	Gyengén hangszigetelt szobák	Példák helyszínre	Műsorszóró stúdió, zene-szoba stb.	Fogadószoba, szállodai előtér stb.	Iroda, szállodai szoba	Zajszintek	3-7 dB	6-10 dB	9-13 dB
	Jól hangszigetelt szobák	Normál szobák	Gyengén hangszigetelt szobák										
Példák helyszínre	Műsorszóró stúdió, zene-szoba stb.	Fogadószoba, szállodai előtér stb.	Iroda, szállodai szoba										
Zajszintek	3-7 dB	6-10 dB	9-13 dB										
A vezeték nélküli távvezérlő kijelzőjén semmi sem jelenik meg, a kijelző halvány, vagy a beltéri egység nem fogad jeleket, kivéve, ha a távvezérlő közel van.	■ Az elemek töltöttsége alacsony. Cserélje ki az elemeket, majd nyomja meg a Reset (Helyreállítás) gombot. ■ Ha az elemek cseréje után semmi sem jelenik meg, ellenőrizze, hogy az elemeket a megfelelő irányban helyezte-e be (+, –).												
A távvezérlő elemeinek behelyezése/cseréje után a funkciók egy része nem érhető el.	■ Győződjön meg arról, hogy elvégezte az óra-beállításokat. Ha az óra-beállítás nincs befejezve, végezze el a beállítást.												
A beltéri egységen a vezeték nélküli távvezérlőhöz tartozó vevő melletti működésjelző lámpa villog.	■ Bekapcsolt az öndiagnosztika a légkondicionáló védelme érdekében. ■ Ne próbálja megjavítani a berendezést. Azonnal kapcsolja le a főkapcsolót, és forduljon a forgalmazóhoz. Ne feledje megadni a forgalmazónak a modell nevét.												
Az éppen nem működő beltéri egység felmelegszik, és a víz áramlásához hasonló hang hallatszik belőle.	■ Egy kis mennyiségű hűtőközeg akkor is tovább áramlik a beltéri egységbe, ha az éppen nem működik.												

7. Műszaki adatok

■ PCA-M-HA sorozat

Modell	71
Tápforrás (feszültség/Frekvencia)	<V/Hz> ~/N 230/50, 230/60
Névleges bemeneti teljesítmény (Kizárólag beltérben)	<kW> 0,10/0,10
Névleges áramerősség (Kizárólag beltérben)	<A> 0,43/0,43
Fűtő	<kW> -
Méret (Magasság)	<mm> 280
Méret (Szélesség)	<mm> 1136
Méret (Mélység)	<mm> 650
A ventilátor levegőáramlási sebessége (Alacsony-Magas)	<m³/perc> 16-18
Zajszint (Alacsony-Magas)	<dB> 37-39
Nettó súly	<kg> 42

Modell			71
Hűtőteljesítmény	érezhető	$P_{rated,c}$ <kW>	5,25
	latens	$P_{rated,c}$ <kW>	1,85
Fűtőteljesítmény		$P_{rated,h}$ <kW>	8,10
Teljes villamosenergia-bevitel		P_{elec} <kW>	0,10
Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)		L_{WA} <dB>	55-57

(EU)2016/2281

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EÜ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerci-
aux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onder-
staand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comer-
ciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-
industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που
περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais,
comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan
eder:
настоящим заявляет под свою исключительную ответственность, что кондиционер (-ы) и тепловой (-ые) насос (-ы) для использования в описанных ниже жилых,
коммерческих и небольших складских и промышленных помещениях:
цим заявляе, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонер (-и) й тепловий (-и) насос (-и), описані нижче й призначені для використання в житлових
приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и
лекопромишлени среди:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opi-
sane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého
průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí
ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrie mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din
industria ușoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-ņi) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un
vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose,
komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim
okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u
nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, PCA-M71HA*

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/
erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union sui-
vante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione
sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
соответствуют положениям следующих законодательных актов Союза о
гармонизации.

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012*

відповідають положенням вказаного далі законодавства Союзу щодо гармонізації.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за
хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat unionin seuraavan yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispozițiile următoarei legislații de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the contact address and telephone number before handing the manual to the customer.

mitsubishi electric corporation
HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3. MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN